



## UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

International General Certificate of Secondary Education · May/June 2013

| SUBJECT                                              | CLASS | TIME ALLOWED | MAXIMUM MARKS |
|------------------------------------------------------|-------|--------------|---------------|
| <b>Chinese – First Language</b><br>0509/12 · Paper 1 | IGCSE | 2 hours      | —             |

Name: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Additional Materials:

Answer Booklet/Paper

International General Certificate of Secondary Education

### READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Answer **all** questions.

The passages and questions on this question paper are printed twice, once in traditional and once in simplified characters. If you wish to read them in traditional characters, turn to page 2; if you wish to read them in simplified characters, turn to page 6.

You may write your answers in either traditional or simplified characters.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

The number of marks is given in brackets [ ] at the end of each question or part question.

.□..

, □ , □  
, □ , □

## PASSAGES AND QUESTIONS IN TRADITIONAL CHARACTERS

### 請先閱讀以下說明

如果發給你了答題紙，請按第一頁上的說明答題。

請在所有要交的答卷上寫上考試中心編號，考生號和姓名。

請用深藍色或黑色筆把答案寫在答卷的正反兩面。

請勿用訂書釘、曲別針、彩色筆、膠水或塗改液。

請回答所有問題。

可以用繁體字或者簡體字回答問題。

每一題或每一小題的分數在其後面的括號 [ ] 裏。

考試結束後，請把所有答卷繫在一起。



## 第一部分

### 短文一

仔細閱讀下面的短文，然後回答問題。

#### (第一段)

大多數人在吵架時是沒有建設性和原則性的。他們彼此大聲地吼叫，以自己的吼聲去壓倒對方，也有人愛翻出以前的舊賬來算，並講一些話來刺激對方。最後的結果是埋下了下一次吵架的導火線。這樣的爭吵對於解決問題一點幫助都沒有。要吵個好架需要做到某些事情，也需要避免某些事情。下面我們就來說說：

#### (第二段)

要做到的事情之一就是要澄清對方的想法，也要清晰地表達自己的想法。舉例來說，如果對方說：“我覺得你真的很自私。”你別急著反擊，先問一下對方：“為什麼你這麼覺得，我做了什麼事情讓你有這樣的感覺？”這就是在澄清對方的想法。如果你覺得對方提出的證據不合理，你也應該講出理由。只有清晰地表達彼此的想法，兩個人的爭論才可能有焦點，不然很容易流於瞎打亂撞，造成雙方各持己見，公說公有理，婆說婆有理，吵不出什麼結果。

#### (第三段)

除此之外，搞清彼此的需求也很重要。許多人吵架吵了半天，結果雙方根本沒有弄清對方的要求是什麼。最後問題糾纏不清，而且傷害了雙方的感情。把要求提出來，明明白白擺在桌面上，雙方就可能看出自己的要求合不合理，能否提出一個較合理可行的解決方式。這種協商的方式比勃然大怒、互相大吼好多了。

#### (第四段)

吵架的時候除了要遵循上述這兩個原則之外，也要有一些具體的技巧。比方說，不要翻舊賬。挖過去的舊賬只不過是在激怒對方，對於解決問題一點幫助都沒有。你們可以就事論事，講出你們的期待，並多問自己以後遇到同樣的事情要怎麼辦。這樣可以幫你們把爭論的重心從情緒的發洩轉移到問題的解決。

#### (第五段)

努力傾聽對方的看法和意見也是很重要的。不頻頻打斷對方，才能心平氣和地溝通。你應該冷靜地聽完對方講的話，然後針對裏面的內容做出澄清。你可以用自己的話表述一下你是怎麼理解的，再問問你的理解是否正確。通常，盛怒中的對方會因為你準確地理解到他的感受而平靜下來，也更有可能傾聽你的意見，從而達到有效的溝通。

#### (第六段)

人與人相處總會有意見不一致的時候，吵架和爭論是不可避免的。如果方法對了，吵架可以讓彼此進一步相互諒解，改善關係。



- (a) 短文第一段說有些人吵架沒有建設性和原則性。講一講常見的具體錯誤有哪三個。 [3]
- (b) 請重讀“要做到的事情之一就是要澄清對方的想法……這就是在澄清對方的想法。”講一講避免爭吵要做到哪兩點。 [2]
- (c) 用自己的話解釋一下“公說公有理，婆說婆有理”是什麼意思。 [2]
- (d) 請重讀第三段，講一講吵架時如果沒有弄清彼此的需求會帶來什麼後果。 [2]
- (e) 請重讀第四段，講一講為什麼不要翻舊賬。 [2]
- (f) 請重讀第四段，講一講吵架時，除了不翻舊賬，還應該怎樣做才能有助於解決問題。 [3]
- (g) 第五段中說在傾聽意見時不應頻頻打斷對方，為什麼？ [1]
- (h) 請重讀第五段，講一講

1 (a) □

(i) ; [2]

(ii) □

½，講一講在什麼樣的情況下吵架可以改善關係。

[2]

(i)

[語言的精確： 5]

[總分： 25]



## 第二部分

### 短文二

仔細閱讀下面的短文，然後根據短文一和短文二回答問題。

在人與人溝通的過程中，一個需要注意的問題就是不要讓好言的討論變成惡言的爭吵。在這裏“討論”指的是相互溝通，交換意見和感覺，達到相互瞭解或解決問題的目的。兩個關係親密的人在討論時，更要以關切和瞭解的態度來看對方的感覺、願望和目的。相反地，“爭吵”雖然也是表達意見和感覺的一種方式，但是必定伴隨憤怒的情緒和聲調，結果會有意或無意地傷害了對方。

在父母和子女之間，父母堅持孩子對他們的尊重，同時也要以“不和孩子起爭端”來贏得這份尊重。不論孩子以多惡劣的態度“挑戰”，父母都要把他的觀點平靜合理地表達出來。此外還要培養一點幽默感，常能鬆弛緊張的氣氛，化解危機。惡言的吵架傷害感情，而所謂“有建設性的吵架”可以使雙方建立更親密和信賴的關係。這樣的吵架其實已經不是吵架了，而是我們所推介的溝通了。意見的分歧並不一定造成惡言爭吵，隨之而來的既可以是極有意義的討論，也可以是無謂的爭吵，全看你如何處理。

一個很清楚的事實是沒有人能逼你吵架。因此不論因為什麼原因而陷入爭吵中，自己多少都有責任。一個巴掌拍不響，別人的咆哮怒吼不一定意味著你也非大吵不可，因此用“對方太無理”或“是對方先開始吵的”來推卸責任是沒有道理的。同時也不能以別人對你如何為藉口而以諷刺或沉默來反擊。這些都不利於有效的溝通。

討論不僅是解決問題的手段，本身也很有意思。在討論的過程中雙方互相傾聽並尊重對方的意見，從而改善關係。許多有意義的談話還有助於個人的成長。晚餐時間是教給孩子談話藝術最好的時候。常能同桌吃晚飯的家庭是很幸運的，這樣孩子們有機會學習探討問題，學習如何有建設性地與人溝通。

看了以上兩篇文章，用自己的話簡述一下

- (a) 吵架有什麼壞處；
- (b) 人與人之間應該如何更好地溝通。

(字數250字左右)

[1]

2

□

[內容: 15]

[語言的質量: 10]

[[:25]

PLEASE TURN OVER TO FIND PASSAGES AND QUESTIONS IN SIMPLIFIED



## CHARACTERS

### PASSAGES AND QUESTIONS IN SIMPLIFIED CHARACTERS

#### 请先阅读以下说明

如果发给你了答题纸，请按第一页上的说明答题。  
请在所有要交的答卷上写上考试中心编号，考生号和姓名。  
请用深蓝色或黑色笔把答案写在答卷的正反两面。  
请勿用订书钉、曲别针、彩色笔、胶水或涂改液。

请回答所有问题。  
可以用繁体字或者简体字回答问题。  
每一题或每一小题的分数在其后面的括号 [ ] 里。  
考试结束后，请把所有答卷系在一起。

### 第一部分

#### 短文一

仔细阅读下面的短文，然后回答问题。

##### (第一段)

大多数人在吵架时是没有建设性和原则性的。他们彼此大声地吼叫，以自己的吼声去压倒对方，也有人爱翻出以前的旧账来算，并讲一些话来刺激对方。最后的结果是埋下了下一次吵架的导火线。这样的争吵对于解决问题一点帮助都没有。要吵个好架需要做到某些事情，也需要避免某些事情。下面我们就来说一说：

##### (第二段)

要做到的事情之一就是要澄清对方的想法，也要清晰地表达自己的想法。举例来说，如果对方说：“我觉得你真的很自私。”你别急着反击，先问一下对方：“为什么你这么觉得，我做了什么事情让你有这样的感觉？”这就是在澄清对方的想法。如果你觉得对方提出的证据不合理，你也应该讲出理由。只有清晰地表达彼此的想法，两个人的争论才可能有焦点，不然很容易流于瞎打乱撞，造成双方各持己见，公说公有理，婆说婆有理，吵不出什么结果。

##### (第三段)

除此之外，搞清彼此的需求也很重要。许多人吵架吵了半天，结果双方根本没有弄清对方的要求是什么。最后问题纠缠不清，而且伤害了双方的感情。把要求提出来，明明白白摆在桌面上，双方就可能看出自己的要求合不合理，能否提出一个较合理可行的解决方式。这种协商的方式比勃然大怒、互相大吼好多了。

##### (第四段)

吵架的时候除了要遵循上述这两个原则之外，也要有一些具体的技巧。比方说，不要翻旧账。挖过去的旧账只不过是激怒对方，对于解决问题一点帮助都没有。你们可以就事论事，讲出你们的期待，并多问自己以后遇到同样的事情要怎么办。这样可以帮你们把争论的重心从情绪的发泄转移到问题的解决。



(第五段)

努力倾听对方的看法和意见也是很重要的。不频频打断对方，才能心平气和地沟通。你应该冷静地听完对方讲的话，然后针对里面的内容做出澄清。你可以用自己的话表述一下你是怎么理解的，再问问你的理解是否正确。通常，盛怒中的对方会因为你准确地理解到他的感受而平静下来，也更有可能倾听你的意见，从而达到有效的沟通。

(第六段)

人与人相处总会有意见不一致的时候，吵架和争论是不可避免的。如果方法对了，吵架可以让彼此进一步相互谅解，改善关系。

- (a) 短文第一段说有些人吵架没有建设性和原则性。讲一讲常见的具体错误有哪三个。 [3]
- (b) 请重读“要做到的事情之一就是要澄清对方的想法……这就是在澄清对方
- 1 (a) - - [2]
- (c) 用自己的话解释一下“公说公有理，婆说婆有理”是什么意思。 [2]
- (d) ,□- [2]
- (e) 请重读第四段，讲一讲为什么不要翻旧账。 [2]
- (f) 请重读第四段，讲一讲吵架时，除了不翻旧账，还应该怎样做才能有助于解决问题。 [3]
- (g) 第五段中说在倾听意见时不应频频打断对方，为什么？ [1]
- (h) 请重读第五段，讲一讲
- (i) 澄清对方的看法有哪两个步骤； [2]
- (ii) 这样做能带来什么好的效果。 [2]
- (i) ,□- [2]

[语言的精确: 5]

[总分: 25]



## 第二部分

### 短文二

仔细阅读下面的短文，然后根据短文一和短文二回答问题。

在人与人沟通的过程中，一个需要注意的问题就是不要让好言的讨论变成恶言的争吵。在这里“讨论”指的是相互沟通，交换意见和感觉，达到相互了解或解决问题的目的。两个关系亲密的人在讨论时，更要以关切和了解的态度来看对方的感觉、愿望和目的。相反地，“争吵”虽然也是表达意见和感觉的一种方式，但是必定伴随愤怒的情绪和声调，结果会有意或无意地伤害了对方。

在父母和子女之间，父母坚持孩子对他们的尊重，同时也要以“不和孩子起争端”来赢得这份尊重。不论孩子以多恶劣的态度“挑战”，父母都要把他的观点平静合理地表达出来。此外还要培养一点幽默感，常能松弛紧张的气氛，化解危机。恶言的吵架伤害感情，而所谓“有建设性的吵架”可以使双方建立更亲密和信赖的关系。这样的吵架其实已经不是吵架了，而是我们所推介的沟通了。意见的分歧并不一定造成恶言争吵，随之而来的既可以是极有意义的讨论，也可以是无谓的争吵，全看你如何处理。

一个很清楚的事实是没有人能逼你吵架。因此不论因为什么原因而陷入争吵中，自己多少都有责任。一个巴掌拍不响，别人的咆哮怒吼不一定意味着你也非大吵不可，因此用“对方太无理”或“是对方先开始吵的”来推卸责任是没有道理的。同时也不能以别人对你如何为借口而以讽刺或沉默来反击。这些都不利于有效的沟通。

讨论不仅是解决问题的手段，本身也很有意思。在讨论的过程中双方互相倾听并尊重对方的意见，从而改善关系。许多有意义的谈话还有助于个人的成长。晚餐时间是教给孩子谈话艺术最好的时候。常能同桌吃晚饭的家庭是很幸运的，这样孩子们有机会学习探讨问题，学习如何有建设性地与人沟通。

看了以上两篇文章，用自己的话简述一

- (a) 吵架有什么坏处；
- (b) 人与人之间应该如何更好地沟通。

(字数250字左右)

2

一〇〇

[内容: 15]

[语言的质量: 10]

[总分: 25]

[1]

Copyright Acknowledgements:

Question 1 © <http://wenku.baidu.com/view/abc6b2fbfab069dc502201ac.html>; 20 September 2011.  
Question 2 © Huiling Zheng; *Jiating Goutong* Jiangsu Wenyi Chubanshe; 1987.



Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.